

METREX – Red de Regiones y Áreas metropolitanas europeas

Tercera Asamblea General de la Red, Tesalónica

Viernes, 17 de mayo de 2002, de 16,30 a 18,00 horas
Thessaloniki Port Authority S.A. Conference Centre
Warehouse D
Cine Frida Liappa

ACTA DE LA ASAMBLEA GENERAL

CONTEXTO CONSTITUCIONAL DE LA ASAMBLEA GENERAL

El contexto constitucional de la Asamblea General se recoge en las Notas del Orden del Día, publicadas en el sitio web de METREX (<http://www.eurometrex.org>) y enviadas por correo electrónico u ordinario a los Miembros con anterioridad a la Asamblea General. Se pusieron también copias de las Notas del Orden del Día a disposición de aquellos asistentes a la Asamblea que las necesitasen (en inglés, italiano, español, francés, alemán y portugués).

PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA

El borrador de Orden del Día fue publicado y enviado a los miembros con un mes de antelación, tal como exige el Artículo 12 de los Estatutos, y no se comunicaron al Secretario General ningunos otros puntos a tratar.

1 ASISTENCIA Y DISCULPAS

La Asamblea General fue presidida por el Presidente honorario Dr. Gerald McGrath en nombre de la Presidente Prof. ssa Mercedes Bresso, quien tuvo que ausentarse de la Conferencia de Tesalónica a primera hora de la tarde.

En la Asamblea estuvieron representadas 23 regiones o áreas metropolitanas miembro, y se recibieron disculpas de todos los demás Miembros, a excepción de Munich y Cracovia. A algunos Miembros les resultó difícil asistir debido a la celebración de elecciones en sus países.

La Lista de asistentes queda recogida en el Apéndice 1

2 ACTA DE LA DOCEAVA REUNIÓN DE LA RED Y DEL COMITÉ DE DIRECCIÓN

La Reunión de Øresund de la Red se celebró en Copenhague, entre los días 4 y 6 de octubre de 2001, y el acta de la Reunión del Comité de Dirección del sábado, 6 de octubre, fue publicada en el sitio web de METREX y enviada por correo a aquellos Miembros que no disponen de correo electrónico.

La Asamblea General aprobó el Acta de la Reunión de Øresund

3 CONTEXTO EUROPEO

A Red de Observación de la Ordenación del Territorio europeo (ESPON)

La Red de Observación de la Ordenación del Territorio europeo (ESPON) se desarrollará de acuerdo con un programa financiado conjuntamente por la Unión Europea y los quince Estados Miembro. La red de cooperación entre institutos de ordenación del territorio nacionales estará especializada en la observación y análisis de las tendencias de desarrollo regional en Europa. La coordinación será proporcionada por una secretaría ubicada en Luxemburgo (sitio web de Inforegio).

La Asamblea General estuvo de acuerdo en que METREX deberá desarrollar una relación de trabajo con la ESPON, y que el Secretario General deberá seguir adelante con esto e informar posteriormente al Comité de Dirección.

4 PROGRAMAS Y PROYECTOS EUROPEOS

A Proyecto piloto InterMETREX en el marco de Interreg IIC

El Informe final sobre el proyecto piloto InterMETREX ha sido publicado en inglés en el web de METREX, donde se encuentra junto con el Parámetro de Práctica revisado de METREX en los idiomas de la Red METREX (inglés, italiano, español, francés, alemán y portugués).

La Asamblea General tomó nota del positivo resultado del proyecto piloto y de la redacción del Parámetro de Práctica revisado, que a partir de ahora se utilizará como base de la propuesta de proyecto InterMETREX en el marco del programa Interreg IIC (véase más abajo).

B Programa Interreg IIC

El programa Interreg IIC ofrece oportunidades de proyectos paneuropeos de conexión en red en materia de desarrollo urbano y ordenación del territorio. El programa será administrado por cuatro Secretarías (Norte, Este, Sur y Oeste), y actualmente se prevé que las Convocatorias tendrán lugar en septiembre de 2002, y que la selección se hará hacia finales de 2002 para comenzar de hecho los proyectos a principios de 2003. El programa Interreg IIC ofrece oportunidades especiales a METREX de hacer avanzar sus objetivos para "el intercambio de conocimientos y experiencia en el campo de la ordenación y desarrollo del territorio (InterMETREX) y la aportación de la dimensión metropolitana a los asuntos europeos (PolyMETREX)".

Es en este contexto en el que han sido desarrollados los proyectos InterMETREX y PolyMETREX (véase más abajo).

C Proyectos InterMETREX y PolyMETREX

METREX y los Socios líder de InterMETREX (Ayuntamiento de Rotterdam) y de PolyMETREX (Generalitat de Catalunya) celebraron una reunión de presentación en el Sheraton Hotel, Aeropuerto de Schiphol, el viernes, 15 de marzo de 2002. El objeto de la reunión era presentar los proyectos a regiones y áreas metropolitanas posibles socio, así como confirmar el interés en firme de las mismas por participar. Actualmente hay 32 socios confirmados para cada proyecto.

La Asamblea General tomó nota del resultado de la reunión de Schiphol, tal como queda recogido en las Notas del Orden del Día.

El Secretario General informó a la Asamblea de que el siguiente paso consistirá en que los Socios líder se dirijan a un cierto número seleccionado de socios de proyecto adicionales para

InterMETREX y PolyMETREX, a fin de lograr que haya representación de todos los principales países europeos, en especial el Reino Unido, Francia y Alemania, así como del norte de África, tal como exige la Secretaría de la Zona sur. Esto se llevará a cabo antes del descanso veraniego con objeto de conseguir un mínimo de 40 socios para cada proyecto.

El Secretario General también informó de que, a consecuencia de las recientes elecciones en los Países Bajos, el Ayuntamiento de Rotterdam no puede confirmar su papel de Socio líder de InterMETREX antes de la probable fecha límite para la presentación de propuestas en septiembre. En estas circunstancias, hemos pedido a nuestros colegas de Amsterdam consideren la posibilidad de asumir el papel de Socio líder con el constante apoyo activo del Ayuntamiento de Rotterdam. Nuestros colegas del Ayuntamiento de Rotterdam también confirmaron su apoyo continuado al Atlas electrónico de METREX, que está incluido en el proyecto InterMETREX.

El Secretario General continuará manteniendo contacto con los colegas de Amsterdam, Rotterdam y Catalunya en la atracción de nuevos socios para los proyectos InterMETREX y PolyMETREX, así como para seguir adelante con la presentación de las Solicitudes de proyecto, en respuesta a las Convocatorias de las Secretarías de las zonas Oeste y Sur, previstas para septiembre.

5 INICIATIVA PARA LOS PAÍSES CEEC

En la Reunión de Copenhague el Comité de Dirección acordó prestar asistencia a los socios de los países CEEC con sus costes de participación en el proyecto SocioMETREX según su necesidad. Los socios de los CEEC también se beneficiarán de una financiación del 75%, procedente de los programas Interreg IIIC/PHARE, por su participación en los proyectos InterMETREX y PolyMETREX.

La Asamblea General tomó nota y aprobó la asistencia ofrecida a los Miembros procedentes de los CEEC y socios de proyecto METREX.

6 TRABAJO EN RED DE METREX

A Grupo de Expertos en Planificación de Grandes eventos

El Informe del Grupo de Expertos fue publicado en el sitio web de METREX en 2001, después de la reunión de Hannover. El grupo se reunió por segunda vez antes de la Reunión de Øresund, en Copenhague, y nuestros colegas de Lisboa ofrecieron amablemente prestar asistencia con la impresión y publicación oficial de los resultados y conclusiones del grupo de Planificación de Grandes eventos.

La Asamblea General tomó nota de que el grupo se reunirá de nuevo en Turín durante este mismo año para actualizar y extender sus resultados y conclusiones, antes de su publicación a finales de año.

B Grupo de Expertos en Gobernanza metropolitana

La Greater London Authority (GLA) ha ofrecido amablemente acoger la reunión de METREX de otoño de 2002 bajo el tema de la Gobernanza metropolitana. En estas circunstancias, el Grupo de expertos podría redactar de forma colectiva un Documento de Problemática como base de la Reunión de Londres.

La Secretaría de METREX seguirá adelante con esta posibilidad junto con los miembros del Grupo de expertos (para más información, véanse Notas del Orden del Día)

C Proyecto SocioMETREX

La tercera reunión de los 12 socios del proyecto tuvo lugar el miércoles, 15 de mayo de 2002, en Tesalónica, sobre el sub-tema "Migración urbana y Sostenibilidad social". El proyecto continuará con una reunión en Londres (el miércoles anterior al comienzo de la Reunión de Londres de otoño de 2002) sobre el sub-tema "Inclusión económica". Se pretende que los Resultados y Conclusiones del proyecto, así como sus consecuencias para la buena práctica, sean presentados durante la Reunión METREX de Stuttgart en primavera de 2003.

También se pretende publicar las ponencias presentadas en la Conferencia de Tesalónica durante la tarde del jueves, 16 de mayo, sobre el tema del Aspecto social de la Sostenibilidad y el Proyecto SocioMETREX, como contribuciones al proyecto.

La Asamblea General tomó nota de la situación en lo que respecta al proyecto SocioMETREX.

7 PROGRAMA GENERAL DE ACTIVIDADES E INICIATIVAS METREX PARA 2002 Y 2003

La Asamblea General tomó nota y aprobó el programa METREX de Reuniones, Conferencias, Sesiones de trabajo de Proyectos y reuniones de Grupo de expertos, que quedan recogidas en el Diagrama 1 y resumidas a continuación:

A Reuniones y Conferencias

Las Reuniones y Conferencias han sido confirmadas como sigue:

Otoño 2002	Genova
Primavera 2003	Stuttgart
Otoño 2003	Estocolmo
Primavera 2004	Cuarta Conferencia bienal METREX de Barcelona (Catalunya)
Otoño 2004	Budapest (por confirmar)
Primavera 2005	Nápoles (por confirmar)
Otoño 2005	Miembro francés de METREX por contactar
Primavera 2006	Quinta Conferencia bienal METREX de Szczecin

B Sesiones de trabajo InterMETREX y PolyMETREX

Se espera celebrar 12 Sesiones de trabajo para InterMETREX y 8 para PolyMETREX durante el período 2003-2006 si los proyectos son aprobados a finales de 2002.

C Reuniones de Grupo de expertos

El grupo de Planificación de Grandes eventos se reunirá en Turín en 2002, y el grupo de Gobernanza metropolitana contribuirá con trabajo preparatorio para la Reunión de Londres de 2002.

Nota a título informativo

Durante la Conferencia de Tesalónica, colegas de Stuttgart, Nápoles, Bolonia y Veneto pidieron al Secretario General considerase la posibilidad de organizar visitas de estudio cortas e intensivas, para posibilitar a los Miembros de METREX visitar y discutir ejemplos prácticos de buena práctica en torno a problemas clave de interés común en el campo de la ordenación y desarrollo del territorio. El Secretario General está siguiendo adelante con esta idea, a fin de llevar a cabo una Visita de Estudio piloto con anterioridad a la Reunión de Londres de otoño de 2002, así como para poder sugerir un programa de visitas de este tipo para 2003 que pueda ser estudiado por el Comité de Dirección.

8 GESTIÓN DE METREX

A Estatutos de AISBL

La situación en cuanto a la firma de los Estatutos de AISBL queda recogida en el Apéndice 2. El Secretario General enviará todas las nuevas copias firmadas de los Estatutos, recibidas a partir de la Asamblea General de Turín en 2000, a Dekeyser Avocat, en Bruselas, para que sean incorporadas oficialmente el VIERNES, 26 DE JULIO DE 2002.

La Asamblea General pidió a todos aquellos Miembros que aún no han tramitado la firma oficial de los Estatutos, lo hagan de manera urgente, a fin de que puedan ser incorporados oficial y legalmente en Bruselas como Miembros legítimos de la Red.

B Afiliación y perspectivas

Aún se necesitan urgentemente nuevos miembros procedentes de Alemania, Francia y el Reino Unido a fin de que la Red sea totalmente representativa. Se espera poder conseguir éstos animándolos a que se incorporen a los proyectos InterMETREX y PolyMETREX y, en su momento, a la Red. El número de miembros en la actualidad es de 36 regiones y áreas metropolitanas y 50 entidades gubernativas u organizaciones distintas. Nuestra meta es llegar a los 50 Miembros para la Conferencia de Barcelona y la Asamblea General de 2004.

El Secretario General informó de que la Provincia di Napoli ya se ha afiliado oficialmente a METREX, y la Asamblea General dio la bienvenida a la Red a estos nuevos colegas .

C Auditoría de 2001

El Tesorero, Jussi Vuorinen, del Ayuntamiento de Helsinki, presentó el siguiente informe ante la Asamblea General:

"Durante la reunión del Comité de Dirección celebrada el 5 de octubre de 2001, el Ayuntamiento de Helsinki fue nombrado Tesorero de la Red. En nombre del Ayuntamiento de Helsinki me desplazé a Glasgow, después de la reunión de Schiphol en marzo de este mismo año, para mantener negociaciones con el Secretario General y el Contable.

Para empezar, me complace comunicarles que la situación financiera de la Red parece de momento bastante satisfactoria, aunque esto depende, por supuesto, de que los Miembros continúen ocupándose de pagar a tiempo sus cuotas de suscripción.

Llevé a cabo la auditoría de las cuentas correspondientes al año 2001. Las cuentas estaban bien organizadas y todos los ingresos y gastos se encontraban claramente documentados. En mi opinión, los gastos se corresponden con las intenciones del Comité de Dirección.

El futuro económico de la Red también fue discutido. Se acordó que no debería aumentarse la cuota de suscripción. Lo que se necesita, en cambio, para mejorar nuestra situación económica, es un mayor número de Miembros.

Como Tesorero de METREX, el Ayuntamiento de Helsinki ruega encarecidamente a todos los Miembros utilicen sus contactos para conseguir que se afilie a la Red un mayor número de regiones y áreas metropolitanas. Cuantos más Miembros tengamos, más beneficiosa será la Red para todos y cada uno de nosotros".

El Presidente Honorario, Dr Gerald McGrath, dio las gracias al Tesorero por su informe y por haber llevado a cabo la Auditoría correspondiente a 2001 en Glasgow. La Asamblea General tomó nota y aprobó la situación financiera descrita por el Tesorero y documentada en las Cuentas de METREX repartidas entre los asistentes a la Asamblea e incluidas en esta Acta en los Apéndices 3 y 4.

D Tesorero y Auditor

La función de Auditor, tal como se establece en el Artículo 25 de los Estatutos de METREX, consiste en "certificar la probidad de la gestión financiera de la Sociedad". En las Notas del Orden del Día se sugirió que la Asamblea General tal vez juzgara oportuno combinar las funciones de Tesorero y Auditor. El Ayuntamiento de Helsinki, por medio de Jussi Vuorinen, indicó que estaba dispuesto a asumir las dos funciones.

La Asamblea General dio las gracias a Helsinki por su voluntad de actuar como Tesorero y Auditor de la Red, y a continuación aceptó y aprobó con gratitud esta oferta.

E Estado financiero e Informe de Flujo de caja correspondientes a 2000 y 2001

F Informe financiero e Informe de Flujo de caja correspondientes al período enero-marzo 2002

El Secretario General presentó un informe verbal sobre los puntos anteriores, preparado por el Contable de METREX, John Brown CA.

La Asamblea General tomó nota de la situación financiera tal como queda recogida en estos documentos (véanse Apéndices 3 y 4) , así como la mejora de la situación económica conseguida entre los años 2000 y 2002. Sin embargo, se tomó nota de que aún quedaban por pagar, para la fecha límite de 31 de marzo de 2002, aproximadamente el 65% de las cuotas de suscripción correspondientes a 2002. El Presidente Honorario exhortó a aquellos Miembros que tienen atrasado el pago de sus suscripciones a que realicen los trámites necesarios para efectuar su pago de manera urgente.

G Presupuesto para 2002 y 2003

El Presupuesto de METREX para los años 2002 y 2003 fue aprobado por el Comité de Dirección durante la Reunión de Copenhague, para que fuera examinado por la Asamblea General de Tesalónica.

La Asamblea General aprobó el Presupuesto para 2002 y 2003 tal como se recoge en el Apéndice 5.

9 ELECCIÓN DEL PRESIDENTE

La Presidente Prof. ssa Mercedes Bresso ha accedido a presentarse para un segundo mandato, y no se recibió ninguna otra nominación antes del 17 de febrero de 2002. La Presidente Bresso continúa por tanto siendo Presidente hasta la Asamblea General de Barcelona en 2004, y la Asamblea General tomó nota de esta situación y la aprobó gustosamente.

10 INFORMACIÓN SOBRE COLEGAS DE METREX

La Asamblea General hizo constar sus más sinceras gracias al Professor José Viera de Carvalho, Professor Max van den Berg, Dr Paulo Morgado de Sousa y Jon Basterra por su contribución al establecimiento de la Red, y les ofreció sus mejores deseos en el desarrollo de sus actividades futuras.

11 OTROS

A Afiliación a METREX de Atenas

El Secretario General hizo constar que la afiliación a METREX de Atenas es compartida actualmente por la Organización para el Plan General y Protección ambiental de Atenas, la Prefectura de Atica oriental, y la Prefectura de Pireo.

B Sitio web de METREX

El Secretario General hizo una demostración del nuevo web de METREX, que ha sido diseñado y reconstruido por Tim Page, de Contour Design, utilizando el logotipo actualizado de METREX diseñado por Janis Clarke, de Stone Circle Design. Tim Page proporcionará a partir de ahora servicios de web a METREX, y si los Miembros necesitan cualquier tipo de ayuda o aclaración, los animamos a contactarle en la dirección tim@contourdesign.co.uk

El sitio web originario fue creado por Alastair Wyllie y patrocinado por la Universidad de Strathclyde. La Universidad ha indicado que este acuerdo probablemente va a ser revisado, y en cualquier caso el servidor no ofrece la capacidad necesaria para el trabajo en los proyectos METREX Interreg IIIC que se planean. El nuevo Proveedor de acceso a Internet (ISP) de METREX es Shared Knowledge, que ofrece la capacidad que actualmente necesita la Red para apoyar su programa de actividades.

El sitio web ha sido creado para permitir a todos los Miembros, así como a otras regiones y áreas metropolitanas europeas, contar con su propia página principal, a través de la cual podrán presentar y dar acceso a su trabajo y publicaciones en el campo de la ordenación y desarrollo del territorio. El nuevo web también está diseñado de manera que facilite el intercambio de información y conocimientos que se desarrollará entre los socios de los proyectos InterMETREX y PolyMETREX si éstos son aprobados.

Hay una demostración en el nuevo sitio web, en la dirección <http://www.eurometrex.org/demo/>, sobre cómo poner información en las páginas principales de los Miembros, utilizando una contraseña y un número secreto que se pueden obtener contactando a Tim Page. Este sistema es indispensable para garantizar la seguridad necesaria en Internet.

También se pretende crear un servicio de correo electrónico de METREX que permita a los Miembros ponerse en contacto unos con otros, así como con la Secretaría/Interpretariado,

utilizando solamente los nombres personales, por ejemplo, roger.read@eurometrex.org. En breve se informará a los Miembros sobre este servicio.

La Asamblea General tomó nota y aprobó el progreso que se ha llevado a cabo con el nuevo web de METREX y recomendó a los Miembros que lo utilicen de modo activo para el intercambio de información y conocimientos, tanto entre ellos como con otras regiones y áreas metropolitanas europeas.

C Base de datos actualizada de METREX

Las páginas principales METREX de los Miembros ya contienen los datos actuales sobre los contactos conocidos, tal como se resume en el Apéndice 6. La base de datos ampliada que abarca la totalidad de las 120 regiones y áreas metropolitanas europeas, tal como se muestran en el Apéndice 6, se irá actualizando gradualmente a partir de ahora a fin de que sirva de base para los envíos de circulares informando sobre futuras Conferencias y Reuniones, así como para difundir los resultados de los proyectos de METREX. Éste será un aspecto fundamental de las propuestas de los proyectos InterMETREX y PolyMETREX.

Exhortamos a los Miembros a que actualicen ellos mismos esta información y comuniquen a la Secretaría cualquier tipo de cambio, a fin de que podamos mantener al día la base de datos maestra.

DIAGRAMA 1 PROGRAMA GLOBAL DE METREX 2002-2206

APÉNDICES

- 1 Lista de asistentes**
- 2 Signatarios de AISBL**
- 3 Estado financiero e Informe de Flujo de caja correspondientes a 2000 y 2001**
- 4 Informe financiero e Informe de Flujo de caja correspondientes al período enero-marzo 2002**
- 5 Presupuesto de METREX para 2002 y 2003**
- 6 Resumen base de datos METREX**

Roger READ, Secretario General, METREX
Glasgow, mayo 2002

DIAGRAMA 1 PROGRAMA GLOBAL DE METREX 2002-2206

Programa global de Reuniones y Conferencias de METREX, incluido el proyecto SocioMETREX, relacionado con ellas

PROGRAMA GLOBAL DE METREX 2001-2006	AÑO 2001				AÑO 2002				AÑO 2003				AÑO 2004				AÑO 2005				AÑO 2006			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1 CONFERENCIA DE TESALONICA/GM 2 GENOVA 3 STUTTART 4 ESTOCOLMO 5 CONFERENCIA DE BARCELONA/GM 6 BUDAPEST 7 NAPOLES 8 FRANCIA? 9 CONFERENCIA DE SZCZECIN/GM								Conferencia de Tesalónica Genova				Reunión de Stuttgart Reunión de Estocolmo				Conferencia de Barcelona Reunión de Budapest				Reunión de Nápoles Reunión en Francia				Conferencia de Szczecin
1 ROTTERDAM 2 COPENHAGUE 3 TESALONICA 4 BUDAPEST 5 STUTTART								Reunión de comienzo/Sesión de trabajo de Rotterdam Sesión de trabajo de Copenhague				Sesión de trabajo de Tesalónica Sesión de trabajo de Londres				Difusión del Benchmark de práctica en Stuttgart								

Programa global de Grupos de expertos METREX

PROGRAMA DE GRUPOS DE EXPERTOS METREX 2000-2006	AÑO 2001				AÑO 2002				AÑO 2003				AÑO 2004				AÑO 2005				AÑO 2006			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1 Planificación de Grandes eventos 2 Gobernanza metropolitana								Turin Londres																

Programa global de Sesiones de trabajo y Conferencias de InterMETREX y PolyMETREX

PROGRAMA DE SESIONES DE TRABAJO DEL PROYECTO InterMETREX 2002-2006	AÑO 2002				AÑO 2003				AÑO 2004				AÑO 2005				AÑO 2006											
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4								
SESIONES DE TRABAJO DE ANALISIS 1 ZONA OESTE (CENTRAL) 2 ZONA SUR (MEDITERRANEO) 3 ZONA OESTE (RHIN) 4 ZONA NORTE 5 ZONA ESTE 6 ZONA SUR (IBERIA) SESION DE TRABAJO DE SINTESIS/DIFUSION 7 RESULTADOS DE InterMETREX EN LA UE SESIONES DE TRABAJO DE ANALISIS 8 ESTADOS BALTICOS/POLONIA 9 EUROPA CENTRAL (incluidos los Balcanes) 10 EUROPA ORIENTAL (incluidos repres. N Africa) 11 RUSIA Y LA ANTIGUA US SESION DE TRABAJO DE SINTESIS/DIFUSION 12 RESULTADOS DE InterMETREX EN LOS CEEC								Sesión de trabajo de Londres Sesión de trabajo de Roma				Sesión de trabajo de Stuttgart Sesión de trabajo de Estocolmo Sesión de trabajo de Bolonia Sesión de trabajo de Oporto				Sesión de trabajo y Conferencia METREX de Barcelona								Sesión de trabajo de Riga Sesión de trabajo de Budapest Sesión de trabajo de Valletta San Petersburgo				Sesión de trabajo y Conferencia METREX de Szczecin

PROGRAMA DE SESIONES DE TRABAJO DEL PROYECTO PolyMETREX 2000-2006	AÑO 2002				AÑO 2003				AÑO 2004				AÑO 2005				AÑO 2006			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
SESIONES DE TRABAJO DE ANALISIS 1 N O EUROPA/CONTEXTO GIZ 2 AREA DEL DANUBIO 3 PARALELO SUR 4 ARCHIMED/BALTICO SESION DE TRABAJO DE SINTESIS/DIFUSION 5 HACIA UN EQUILIBRIO EUROPEO SESIONES DE TRABAJO DE SINTESIS 6 SINTESIS SOCIOECONOMICA 7 SINTESIS TERRITORIAL 8 SINTESIS POLICENTRICA DIFUSION 9 UNA EUROPA POLICENTRICA								Sesión de trabajo de Rotterdam Sesión de trabajo de Praga Sesión de trabajo de Turin Sesión de trabajo de Helsinki				Sesión de trabajo y Conferencia METREX de Barcelona				Sesión de trabajo de Venecia Sesión de trabajo de Zaragoza Sesión de trabajo de Bruselas				Conferencia METREX de Szczecin

APÉNDICE 1 Lista de asistentes

Adriano MURATORI	Enlace italiano	Interpretariado METREX
Alastair WYLLIE	Gestión y Comunicaciones	Secretaría METREX
Albert SERRATOSA I PALET	Asesor del Conseller de Política Territorial	Generalitat de Catalunya
Alberto MIOTTO	Servicio de Planificación territorial	Región del Veneto
Alicia HARLAND	Enlace español	Interpretariado METREX
Andrej LOS	Teniente de Alcalde	Municipio de Wrocław
Andres SALAZAR LEO	Director del Área de Urbanismo	Gerencia de Urbanismo de Sevilla
Antti VIREN	Jefe del Departamento de Desarrollo	Área metropolitana YTV de Helsinki
Avghi MARKOPOULOU	Presidente	Organización de Atenas
Bernd STEINACHER	Director regional	Región Verband Stuttgart
Claudia Elena ZAVALA DE SAUTU	Asesora	Junta de Andalucía
Claudio TOLOMELLI	Director Oficina del Programa territorial regional	Región Emilia-Romagna
Claus PEDERSEN	Coordinador de Programas	Comité de Øresund
Fortunata ARMOCIDA		Ayuntamiento de Turín
Gerald MCGRATH	Presidente honorario	METREX
Gianfranco FIORA	Arquitecto, Servicio de Urbanismo	Provincia de Turín
Guido RIANO	Asesor de Planificación y Programación	Provincia de Nápoles
Hannu KALAJOKI	Funcionario jefe de Planificación	Ayuntamiento de Helsinki
Hans HEDE	Urbanista jefe regional	Concejo provincial de Estocolmo
Hans SMIT	Asesor jefe	DRO Amsterdam
Inguss VIRCAVS	Departamento de Desarrollo	Concejo de la Ciudad de Riga
Ioannis AXARLIS	Miembro de la Junta de la Prefectura	Prefectura de Pireo
Jim PARKE	Proyectos	Secretaría METREX
John BROWN	Contable	Secretaría METREX
Jorg FISCHER	Colaborador	CIEV, Granada
José Manuel BUJANDA	Co Director	Secretario General de Diputado de Gipuzkoa
Jürgen WURMTHALER	Abteilungsleiter	Verband Region Stuttgart
Jussi VUORINEN	Director de Urbanismo estratégico	Ayuntamiento de Helsinki
Linas SINKEVICIUS	Urbanista principal	Empresa municipal 'Vilniaus Planas'
Magda SEGKOUNI	Funcionaria de Programas de la UE	Organización de Tesalónica
Manuel BURACCO BARRERA	Diputado Planificación Regional	Junta de Andalucía
Marc FERMIN	Enlace francés	Interpretariado METREX
Marcin LEWINSKI	Departamento de Urbanismo	Ayuntamiento de Szczecin
Mario CANAPINI	Asesor	Provincia de Roma
Markku LAHTI	Arquitecto	Ayuntamiento de Helsinki
Mary DARLEY	Director técnico	Greater Dublin Area
Milan TURBA	Jefe de Planificación estratégica	Ayuntamiento de Praga
Richard ARKELL	Proyectos	Secretaría METREX
Rob GROENEWEG	Urbanista	Ayuntamiento de Rotterdam
Roger READ	Secretario General	Secretaría METREX
Rolf JENSEN	Consultor de Planificación	Rolf Jensen A.S.
Romeo TOFFANO	Dirigente de Planificación Territorial	Región del Veneto
Sebastian RUBIALES BONILLA	Coordinador de Explotación	Gerencia de Urbanismo de Sevilla
Silvia GRASSI	Jefe de seguimiento, Plan territorial regional	Región Emilia-Romagna
Stefanie BECKER	Enlace alemán	Interpretariado METREX
Stylianos DIAMANTIDIS	Miembro de la Junta de la Prefectura	Prefectura de Pireo
Tamás GORDOS	Director de Proyecto Agencia Pro Regio	Región central de Hungría, Budapest
Tuija MEISAARI POLSA	Oficina de Planificación regional	Concejo provincial de Estocolmo
Wojciech MATUSIK	Director Ordenación del territorio y Arquitectura	Municipio de Varsovia

APÉNDICE 2 Signatarios de AISBL

SIGNATARIOS/NO SIGNATARIOS DE AISBL		
AREA METROP.	MIEMBRO	AISBL
1 Alpes-Maritimes	1 Conseil Général des Alpes-Maritimes	Sí
2 Amsterdam	2 Provincie Noord-Holland	Sí
	3 Stad Amsterdam	Sí
3 Athens	4 Organisation of Athens	Sí
	5 Prefecture of Eastern Attica	1
	6 Prefecture of Piraeus	2
4 Barcelona	7 Generalitat de Catalunya	Sí
5 Bilbao	8 Gobierno del País-Vasco	3
6 Bologna	9 Regione Emilia-Romagna	4
	10 Provincia di Bologna	5
7 Brno	11 City of Brno	Sí
8 Bruxelles	12 Bruxelles-Capitale	6
	13 Ville de Bruxelles	Sí
9 Budapest	14 Central Region of Hungary	7
10 Copenhagen/Malmö	15 Øresundkommiten	Sí
11 Eurociudad Vasca	16 Communauté d'agglomération de	Sí
	Bayonne-Angle-St Sebastian	
12 Genova	17 Provincia di Genova	8
13 Glasgow	18 Glasgow City Council	9
	19 Scottish Enterprise Glasgow	10
	20 Glasgow & Clyde Valley Structure	11
	Plan Joint Committee	
	21 The Scottish Greenbelt Company Ltd	Sí
14 Granada	22 Ayuntamiento de Granada	12
15 Helsinki	23 Helsinki City Council	Sí
	24 YTV Helsinki Metropolitan	Sí
16 Krakow	25 Municipality of Krakow	13
17 Lisboa	26 Area Metropolitana de Lisboa	Sí
18 London	27 Greater London Authority	14
19 Milano	28 Regione Lombardia	15
20 München	29 Regionaler Planungsverband München	16
21 Napoli	30 Provincia di Napoli	Sí
22 Porto	31 Area Metropolitana do Porto	Sí
23 Prague	32 City of Prague	17
24 Riga	33 City of Riga Council	Sí
25 Roma	34 Regione Lazio	18
	35 Provincia di Roma	19
26 Rotterdam	36 Rotterdam City Council	Sí
27 Sevilla	37 Junta de Andalucía	20
	38 Ayuntamiento de Sevilla	21
28 South Coast Metropole	39 Cities of Portsmouth and Southampton	Sí
	Boroughs of Poole and Bournemouth	
29 Stockholm	40 Stockholm County Council	Sí
	41 Stockholm City Council	22
30 Stuttgart	42 Verband Region Stuttgart	Sí
31 Szczecin	43 Municipality of Szczecin	Sí
32 Thessaloniki	44 Organisation of Thessaloniki	Sí
33 Torino	45 Regione Piemonte	Sí
	46 Provincia di Torino	Sí
	47 Città di Torino	23
34 Veneto	48 Regione del Veneto	24
35 Wrocław	49 Municipality of Wrocław	25
36 Zaragoza	50 Diputación Provincial de Zaragoza	Sí
	SIGNATARIOS	25
	NO SIGNATARIOS	25

APÉNDICE 3 Estado financiero e Informe de Flujo de caja correspondientes a 2000 y 2001

RESUMEN DE INGRESOS Y GASTOS

correspondiente al año finalizado el 31 de diciembre de 2001

	€	€	€
SALDO BANCARIO INICIAL			(42601)
GESTIÓN			
Ingresos			
Suscripciones	218341		
Interés recibido	18		
Depósitos	<u>1000</u>		
		219359	
Gastos			
Secretario General	37900		
Gestión y comunicaciones	16311		
Apoyo a Proyectos	35465		
Interpretación y gestión	37207		
Viajes, alojamiento y dietas	35079		
Impresión y fotocopiado	1730		
Franqueo, material de oficina y teléfono	5383		
Contabilidad	5316		
Gastos varios	<u>14420</u>		
		<u>188811</u>	
SUPERÁVIT/(DÉFICIT)		30548	
CONFERENCIA			
Ingresos			
Gastos	<u>1576</u>		
		<u>(1576)</u>	
ENTRADA/(SALIDA) NETA DE FONDOS			28972
DIFERENCIA DE CAMBIO			(1653)
SALDO BANCARIO FINAL			(15282)

RESUMEN DE GANANCIAS Y PÉRDIDAScorrespondiente al año finalizado el 31 de diciembre de 2001

	Presupuesto año		Real año	
	€	€	€	€
SALDO BANCARIO INICIAL				(42601)
GESTIÓN				
Ingresos				
Suscripciones		232200	217091	
Interés recibido	—		18	
Depósitos		—	<u>1000</u>	218109
Gastos				
Secretario General		49600	37900	
Comunicaciones y gestión		26500	16311	
Apoyo a Proyectos		53000	34629	
Interpretación y traducción		18000	36736	
Viajes, alojamiento y dietas		27000	35403	
Impresión y fotocopiado		2000	1786	
Franqueo, material oficina y teléfono		5000	5311	
Contabilidad		5300	5316	
Gastos varios		8500	<u>14334</u>	
			<u>194900</u>	<u>187726</u>
SUPERÁVIT/(DÉFICIT)		37300		30383
CONFERENCIA				
Ingresos				
Gastos		<u>17250</u>	<u>1576</u>	
		17250		(1576)
FLUCTUACIÓN MONETARIA		—		(764)
GANANCIAS		20050		<u>28043</u>

APÉNDICE 4 Informe financiero e Informe de Flujo de caja correspondientes al período enero-marzo 2002.

RESUMEN DE INGRESOS Y GASTOS

correspondiente al año finalizado el 31 de marzo de 2002

	€	€	€
SALDO BANCARIO INICIAL			(15282)
GESTIÓN			
Ingresos			
Suscripciones	79600		
Interés recibido	—		
Aportación de fondos para Proyectos	14032		
Depósitos	—	93632	
Gastos			
Secretario General	3710		
Comunicaciones y gestión	5501		
Apoyo a Proyectos	19322		
Interpretación y gestión	14334		
Viajes, alojamiento y dietas	6454		
Impresión y fotocopiado	148		
Franqueo, material oficina y teléfono	2011		
Contabilidad	1811		
Gastos varios	<u>2904</u>		
		<u>56195</u>	
SUPERÁVIT/(DÉFICIT)		37437	
CONFERENCIA			
Ingresos			
Gastos	<u>17861</u>		
		<u>(17861)</u>	
ENTRADA/(SALIDA) NETA DE FONDOS			19576
DIFERENCIA DE CAMBIO			<u>77</u>
SALDO BANCARIO FINAL			<u>(4371)</u>

APÉNDICE 5 Presupuesto METREX para 2002 y 2003

PARTIDA PRESUPUESTARIA	€
INGRESOS	250000
1 Suscripciones	250000
2 Interés recibido	
GASTOS DE LA RED	206400
3 Secretario General. 80 días a 620	49600
4 Comunicaciones y gestión. 50 días a 530	26500
5 Apoyo a Proyectos. 100 días a 530	53000
6 Interpretación y traducción. 2 Reuniones a 9000	25000
7 Viajes, alojamiento y dietas. 2 Reuniones a 12000	28000
8 Impresión y fotocopiado	2000
9 Franqueo, material oficina y teléfono	5000
10 Contabilidad. 10 días a 530	5300
11 Materiales y gastos generales	12000
SUPERÁVIT/(DÉFICIT)	43600
CONFERENCIA	20000
13 Ingresos	
14 Gastos. 30 días a promedio de 575	20000
ENTRADA/(SALIDA) NETA DE FONDOS	20360

APÉNDICE 6 Resumen base de datos METREX
